

ABBAYE D'AUBAZINE



Ouvert d'avril à novembre
Visites guidées: abbaye.aubazine.com
Contact: abbaye.aubazine@outlook.fr



www.golf-coiroux.com
05 55 27 25 66

VALLÉE DE LA DORDOGNE

ROCAMADOUR • PADIRAC • COLLONGES-LA-ROUGE

l'étonnant voyage!

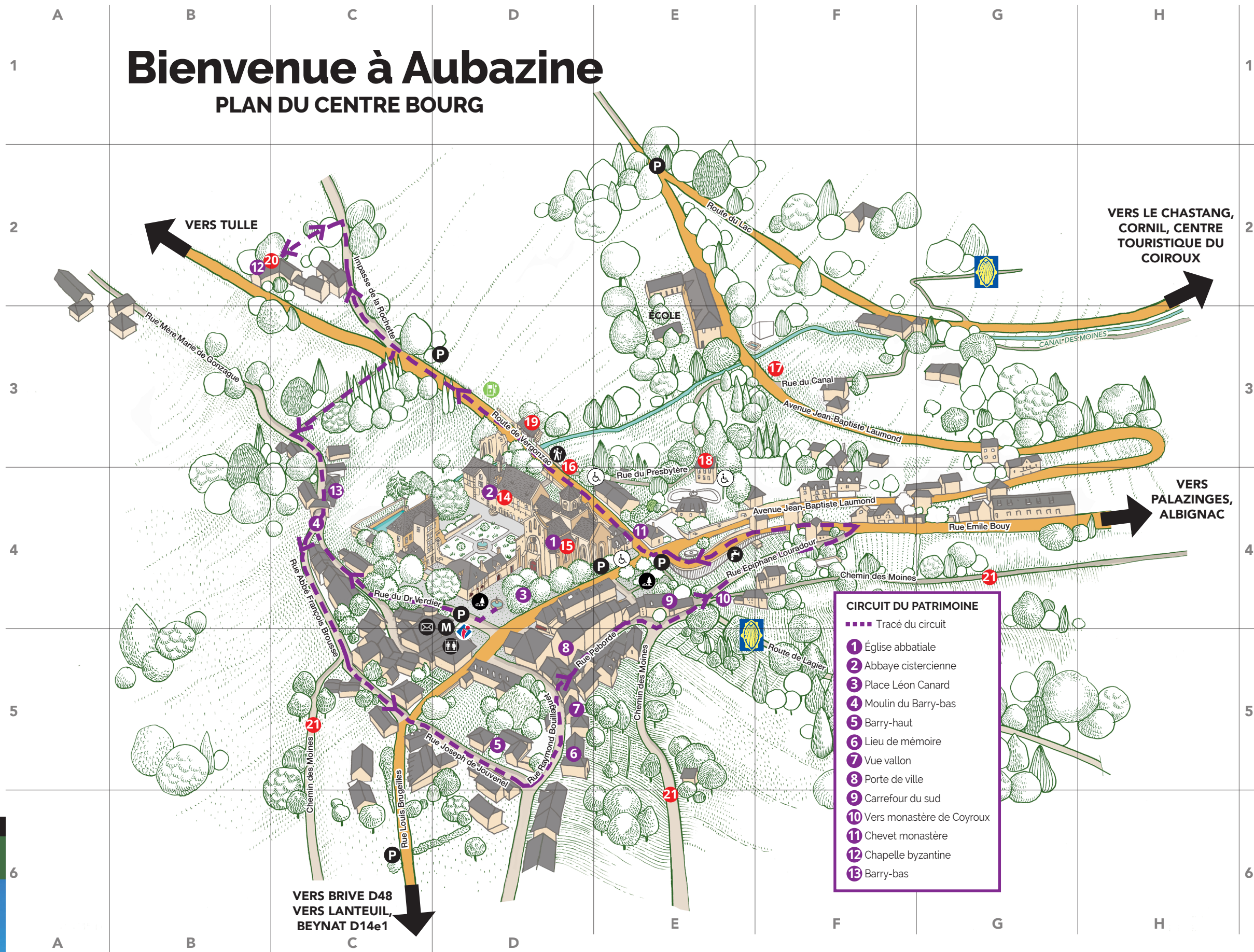
PLAN DE VILLE

Aubazine



Bienvenue à Aubazine

PLAN DU CENTRE BOURG



CIRCUIT DU PATRIMOINE

..... Tracé du circuit

- 1 Église abbatiale
- 2 Abbaye cistercienne
- 3 Place Léon Canard
- 4 Moulin du Barry-bas
- 5 Barry-haut
- 6 Lieu de mémoire
- 7 Vue vallon
- 8 Porte de ville
- 9 Carrefour du sud
- 10 Vers monastère de Coyroux
- 11 Chevet monastère
- 12 Chapelle byzantine
- 13 Barry-bas

INDEX RUES & LIEUX-DITS

Plan centre-bourg

Av. Jean-Baptiste Laumond...E4 à E2
Ch. des Moines.....C5 à H4
Impasse de la Rochette.....C2/C3
Place Léon Canard.....D4
Rte de Lagier.....E4/F5
Rte de Vergonzac.....E4 à B2
Rte du Lac.....E2 à H3
Rue Abbé François Brousse...C4/C5
Rue du Canal.....F3
Rue du Docteur Verdier.....C4
Rue du Presbytère.....D4/E4/E3
Rue Emile Bouy.....E4 à H4
Rue Epiphane Louradour.....E4/F4
Rue Franck Ferrier.....D4/E4
Rue Jean Laguerenne.....C4/C5
Rue Joseph de Jouvenel.....C5/D5
Rue Louis Bruguères.....C5/C6
Rue Mère Marie de Gonzague...B3
Rue Peborde.....D5/E5
Rue Raymond Bouillaguet.....D5

Plan large (Lieux-dits)

Chastagnol.....F2/F3
Les Landes.....C1
Les 4 Routes.....D2/E2
Pauliat-Bas.....C1
Pauliat-Haut.....C1

Roche de Fraysse.....B2/C2
Rochesseux.....D2
Vergonzac.....B1
Villières.....E1

MONUMENTS REMARQUABLES & POINTS D'INTERETS - PLAN CENTRE BOURG

- 14 Abbaye cistercienne
- 15 Eglise abbatiale
- 16 Canal des Moines : balade départ n°1
- 17 Canal des Moines : balade départ n°2
- 18 Espace muséographique Obazine-Coyroux
- 19 Lavoir
- 20 Chapelle byzantine
- 21 Chemin des moines

SERVICES

Office de Tourisme (1^{er} étage)

- Mairie - Agence Postale Communale
- Toilettes publiques
- Parking
- Parking PMR
- Borne de recharge électrique
- Aire de pique-nique
- Aire de jeux
- Point de vue
- Départ chemins de randonnées
- Fontaine à eau
- Voie de Rocamadour

COMMERCES (Liste non exhaustive)

Atelier d'Artiste Roodenbeke
06 51 89 32 53.....E4
Atelier O'washi (luminaires)
06 02 16 26 00.....F4

Bar-Tabac-FDJ Chez Coco
05 55 16 00 86.....D4
Bar de la Plage (selon météo)
06 08 66 68 46.....plan large F2
Cé Coton (création textile, retouche couture) - 06 83 50 65 29.....D5
Epicerie L'Obazinoise (dépot de pain)
05 55 87 39 90.....E4
Les Couteaux Corrèziens - Artisan boucher charcutier
05 55 25 71 76.....D4
Pharmacie Brigitte Clément
05 55 25 79 77.....C5
Pisciculture du Moulin de Lagier
06 60 08 37 37.....plan large C3
Salon de thé La Broderie
06 14 49 06 81.....D4
Régine Coiffure Mixte
05 55 25 78 87.....D4

RESTAURANTS - RESTAURATION RAPIDE

Chez Coco - 05 55 16 00 86.....D4
La Broderie - Salon de thé - Snacking
06 14 49 06 81.....D4
MarcoLine Pizza (camion pizza - 1x/sem)
06 30 14 83 58.....D4
Restaurant Golf du Coiroux
05 19 08 33 95.....plan large F2
Restaurant Le Saint Etienne
05 55 25 71 01.....D5
Snack-bar Mayaventure
07 82 55 71 74.....plan large F2
CHAMBRES D'HÔTES
Le Passadou
06 66 03 49 22.....plan large D2
Le Saut de la Bergère
05 55 25 74 09.....plan large C3
HÔTELS
Hôtel-restaurant Le Saint Etienne
05 55 25 71 01.....D5

Hôtel-restaurant Golf du Coiroux
05 19 08 33 95.....plan large F2
CAMPINGS
Camping Le Coiroux
05 55 27 21 96.....plan large E2
GÎTES D'ÉTAPES
Le Passadou
06 66 03 49 22.....plan large D2
VISITES & ACTIVITÉS
Abbaye cistercienne
05 55 87 39 52.....D4
Espace muséographique cistercien
09 77 87 74 85.....E4
Golf du Coiroux
05 55 27 25 66.....plan large F2
Parc Mayaventure (accrobranche, mini-golf, pédalo)
07 82 55 71 74.....plan large F2
Pisciculture du Moulin de Lagier
06 60 08 37 37.....plan large C3

INFOS PRATIQUES

Bibliothèque
05 55 25 71 26.....plan large B3
Cabinet infirmier
06 10 51 12 73.....D5
Cimetière.....plan large B3
Déchetterie
06 15 08 54 46.....hors plan (ZA)
Ecole primaire
05 55 25 71 24.....E2/E3
Espace Sports et Loisirs.....plan large B2
Mairie - Agence Postale Communale - 05 55 25 71 26.....D4
Salle Bernadette Barrière (rdc Office de Tourisme).....D5
Salle polyvalente.....plan large B3

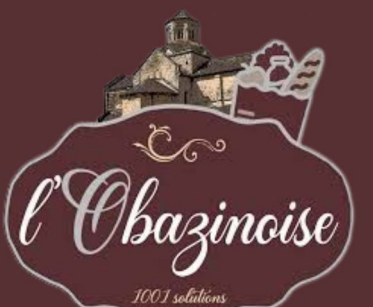
un joyau à découvrir
EN FAMILLE
à Tulle



www.citedel'accordeon.com
Plus qu'un musée

ÉPICERIE L'OBAZINOISE

05.55.87.39.90
OUVERT 7J/7



DÉPÔT DE PAIN, GAZ, PRODUITS LOCAUX, FROMAGES, CADEAUX



ouvert d'avril à octobre
DANS L'ABBAYE
Selection de pâtisseries et plats salés
06 14 49 06 81



Office de Tourisme Vallée de la Dordogne
1, Place Léon Canard - 19190 Aubazine
Tél. : 00 33 (0)5 65 33 22 00
info@vallee-dordogne.com
www.vallee-dordogne.com



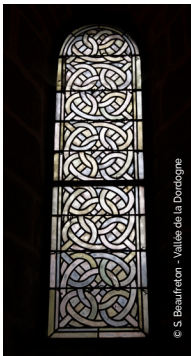
Aubazine

● UN PEU D'HISTOIRE

A bit of history / Een beetje geschiedenis

Fondé au XII^{ème}, par Étienne de Vielzot, le monastère d'Aubazine fut affilié peu après à l'ordre Cistercien. Afin d'alimenter le monastère en eau, les moines creusèrent la falaise en déviant le Coyroux, donnant naissance au Canal des moines. À la fin du XIX^{ème} siècle, l'abbaye qui faisait alors office d'orphelinat, a abrité durant six années une pensionnaire célèbre : Gabrielle Chanel. Son fameux logo des deux C entrelacés, emblème de la maison Chanel, serait d'ailleurs inspiré de l'un des vitraux du monument.

 The Aubazine monastery, established by Etienne de Vielzot in the 12th century, features a canal built by the monks for the purpose of providing water to the monastery. In the late 19th century, the abbey was converted into an orphanage where Gabrielle Chanel resided for a period of six years.



 Het klooster van Aubazine werd in de 12de eeuw gesticht door Etienne de Vielzot. Eind 19de eeuw fungeerde het als weeshuis en heeft modekoningin Chanel er 6 jaar doorgebracht. Het in die tijd door de monniken aangelegde kanaal voorzorg de klooster vijver van water.

● L'ABBAYE

Visit the Abbey / De abdij bezichtigen

Fondé en 1142 par Etienne d'Obazine, ce **monastère masculin** sera affilié à **l'ordre cistercien** en 1147. Les bâtiments de l'abbaye, idéalement situés sur un promontoire ensoleillé, dominant à faible distance la vallée de la Corrèze, constituent un ensemble monumental important. Ils sont rassemblés autour du jardin de l'ancien cloître et proposent à la visite : la salle capitulaire, le scriptorium, la cuisine, le cloître, le vivier...

Visites guidées uniquement. Réservation conseillée. Jours et horaires précis à consulter sur abbaye.aubazine.com

 Please refer to the official website of the abbey for detailed information regarding the days and hours of the guided tours.

 Raadpleeg de officiële website van de abdij voor meer informatie en bezoektijden (alleen met gids).



● LE CANAL DES MOINES

Visit Le Canal des Moines / Bezichtig Le Canal des Moines

Le canal, dit **Canal des Moines**, est un **ouvrage d'art et de technique exceptionnel**, unique en Europe dans sa conception et sa hardiesse. La situation du monastère masculin dans ce site dépourvu d'eau a nécessité la construction d'un canal. Épousant tous les contours du versant rocheux et escarpé de la vallée du Coyroux, ce canal, qui s'étend sur 1500 m, constitue un vrai défi et témoigne de la grande audace des moines pour contourner les obstacles naturels et enjamber les précipices. Il fut construit pour alimenter en eau le vivier du monastère, en irriguer les prairies et jardins et actionner trois moulins.

Balade d'1h à 1h30 en aller-retour, ou 3h via les boucles de randonnées "Du Puy au Canal" ou "Le Coiroux : lac, torrent, canal".

- **En visite libre** toute l'année. *Accès libre et gratuit.* Document de visite disponible à 0,50€ à l'Office de Tourisme.
- **En visite commentée** en juillet-août. *Renseignements et réservations auprès de l'Office de Tourisme.*



 The Canal des Moines was constructed by 12th-century monks to provide a source of water for the monastery. Take a one-and-a-half-hour walk to view this impressive engineering feat along the cliffside, or a three-hour hike to discover the area's diverse water features.

 Bewonder dit unieke technisch kunstwerk door er eenvoudigweg langs te wandelen (ongeveer anderhalf uur), of maak een rondwandeling van 3 uur.



● VISITER AUBAZINE

Visit Aubazine / Aubazine bezichtigen

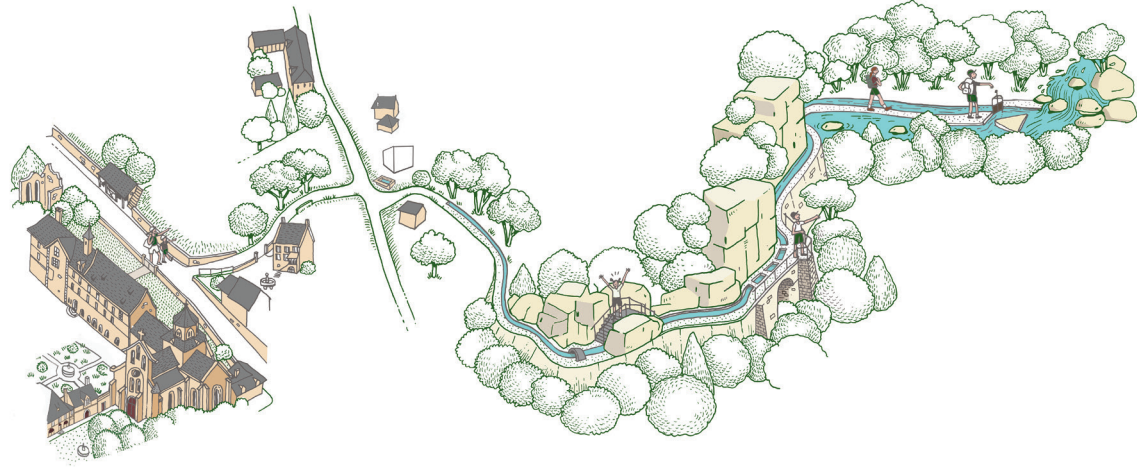
> **En visite libre** avec le **Circuit du Patrimoine**, pour un parcours à son rythme en totale autonomie à travers les ruelles du village (en vente à 1 € à l'office de tourisme) avec un **livret-jeu** offert pour les enfants entre 6 et 12 ans.

> **Avec le Roadbook** pour découvrir nos meilleures randonnées, animations, restaurants et incontournables autour d'Aubazine.

 Explore the village independently with the Heritage Tour (leaflet available at the tourist office for €1) or scan the Roadbook for hiking routes, activities, and other must-see sights around Aubazine.



 Met de erfgoedwandeling (1€ bij het toeristenbureau) of met het hierboven te scannen Roadbook met tips voor andere bezienswaardigheden en activiteiten rondom Aubazine.



● L'ESPACE CISTERCIEN

OBAZINE-COYROUX

Cistercian space / Cisterciënzermuseum

L'Espace muséographique est consacré à l'histoire de l'abbaye et du village, témoignage de la vie d'une communauté monastique au Moyen Age. Textes, cartes, vidéos, maquettes, mobilier archéologique y sont présentés.

Ouverture de mai à mi-octobre (sous réserve). Accès gratuit.

 The Obazine-Coyroux Cistercian space offers insights into the practices and way of life of medieval monastic communities.

 Het Cisterciënzermuseum is geheel toegewijd aan de geschiedenis van het kloosterleven.

● LES GRANDS RENDEZ-VOUS

Major Events / Belangrijke gebeurtenissen

- **Petit marché de producteurs** les jeudis à partir de 17h en juillet-août (*sous réserve*).
- **Foire aux Chèvres** en avril avec une foire primée des animaux, exposants et animations de rue.
- **Foire à la brocante et vide-greniers** en juillet.
- **Foire aux miels, produits naturels et artisanat d'art** en septembre.
- **Marché de Noël** en décembre (*sous réserve*).

 Weekly farmers' market every Thursday morning from 5pm in July and August. Goat Fair in April with animal exhibitions and street entertainment. Antiques and Flea Market Fair in July. Honey and crafts Fair in September. Christmas Market in December.

 Wekelijkse boerenmarkt, elke donderdag vanaf 17:00 uur in juli en augustus. Geitenmarkt met exposanten en straatentertainment in april. Antiek- en vlooiemarkt in juli. Honing- en ambachtenmarkt in september. Kerstmarkt in december.

● ACTIVITÉS

Activities / Activiteiten

● **Le Parc & Golf du Coiroux** aménagé sur un plateau à 4 km du bourg d'Aubazine, offre dans un cadre naturel de 165 ha de nombreuses activités : parcours de golf 18 trous et 9 trous Compact, **baignade** surveillée en été, tennis, terrains de sport, jeux enfants, **pêche**, aire de pique-nique, **accrobranche**, **pédalo**, **restauration et hébergement**...

● Pour profiter du paysage et du riche patrimoine d'Aubazine, quoi de mieux qu'une **randonnée** ? Vous trouverez des fiches détaillées des randonnées pédestres à l'Office de Tourisme ou sur vallee-dordogne.com.

● **Le Puy de Pauliat**, point culminant d'Aubazine à 524 mètres, présente une **table d'orientation** qui offre des points de vue remarquables sur la Vallée de la Corrèze et Brive-la-Gaillarde à l'ouest, les Monédières au nord et Notre Dame de Roche de Vic et les Causses du Lot au sud.

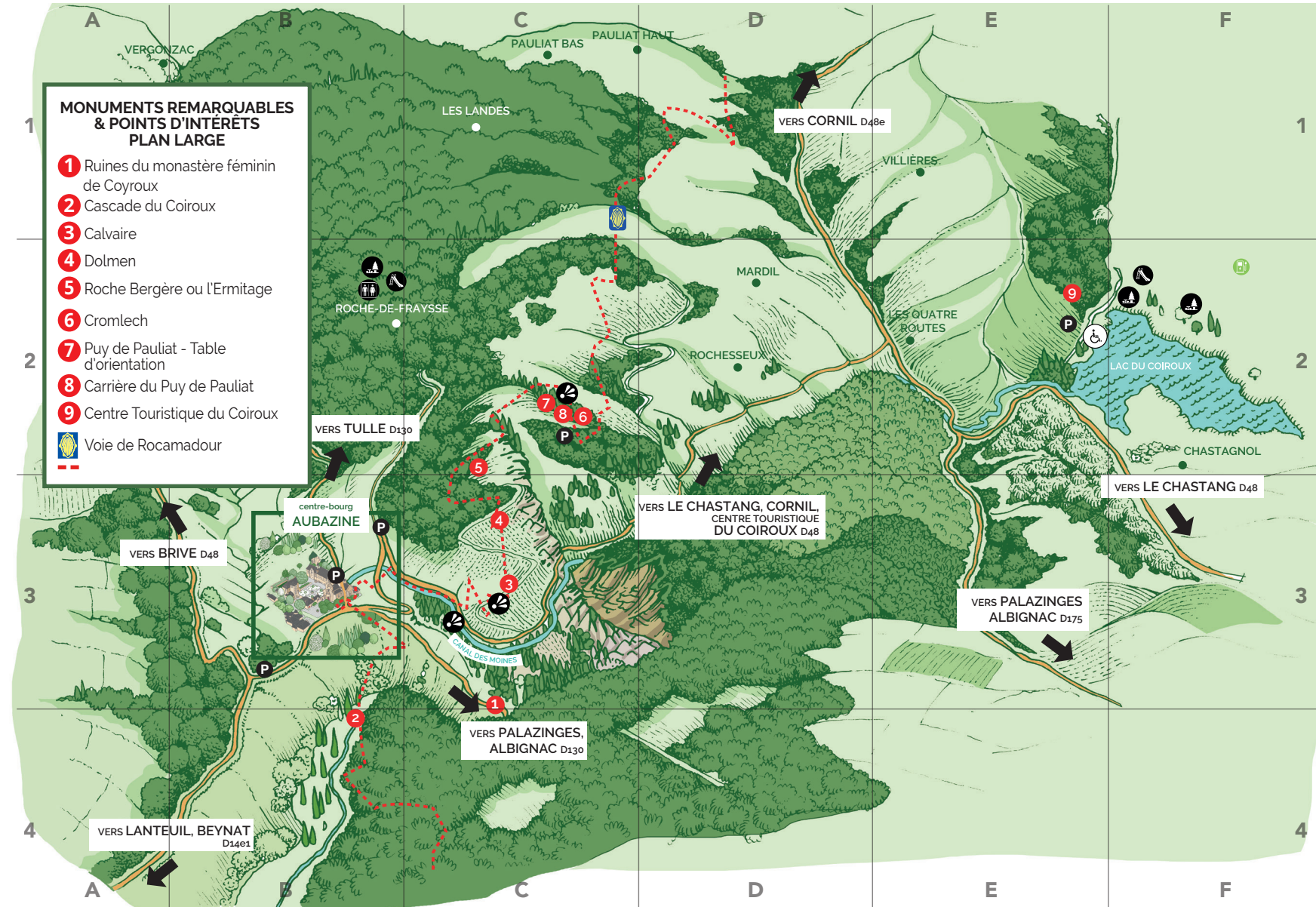
 The Parc & Golf du Coiroux, situated just 4 km from the village of Aubazine, offers a wide range of activities including a golf-course, swimming, tennis, sports fields, children's playgrounds, fishing...

 Het Parc & Golf du Coiroux, gelegen op slechts 4 km van het dorp Aubazine, biedt een breed scala aan activiteiten: golfen, zwemmen, vissen, tennis, klimpark, speeltuintje, maar ook picknickplaatsen en eet- en slaapgelegenheden.

● PLAN LARGE AUBAZINE & CENTRE TOURISTIQUE DU COIROUX

Map of Aubazine & the Coiroux tourist centre

Plattegrond van Aubazine & Toeristencentrum Coiroux



● TÈRRA AVENTURA !

Découverte d'Aubazine grâce au géocaching avec le **parcours Terra Aventura** "Obazine : au temps des monastères". La balade, originale, permet de découvrir une jolie cascade ainsi que les ruines du Monastère féminin de Coyroux. Flashez le QR code et tentez l'aventure juste à côté, à Lanteuil ou bien au Pescher.

 The Terra Aventura treasure hunt is free to play and available in English! Just scan the QR code below to get started.

 De schattenjacht van Terra Aventura is ook beschikbaar in het Nederlands. Download de gratis app of scan de code hieronder.

